

# TÍTULOS COLECCIÓN PRÓSOPON

## En castellano:

### HOMERO:

- *La Odisea*. Selección de pasajes, traducción, guía de lectura e ilustraciones de Cristóbal Barea Torres. Texto adaptado de Inmaculada Carné Escuer y Juan Luis Pérez Pascual.

### ESQUILO:

- *Siete contra Tebas*. Introd., guía did. y trad. de Carmen Vilela Gallego
- *Agamenón*. Introd., guía did. y traducción de Carmen Vilela Gallego.
- *Las Coéforas*. Introducción, guía didáctica, versión y traducción de Francisco Expósito Sánchez y Francisco Palencia Cortés.
- *Las Coéforas*. Intr., guía did. y traducción de Carmen Vilela Gallego.
- *Las Euménides*. Intr., guía did. y trad. de Carmen Vilela Gallego.
- *Prometeo encadenado*. Introducción y traducción de Pedro Bádenas de la Peña. Guía didáctica e ilustraciones de Cristóbal Barea Torres.

### SÓFOCLES:

- *Antígona*. Introducción, guía did. y traducción de M. Acosta Esteban.
- *Áyax*. Intr., guía didáctica y traducción de Mari Paz López Martínez.
- *Edipo en Colono*. Intr., guía did. y traducción de M. Acosta Esteban.
- *Edipo rey*. Introducción de M. Acosta Esteban. Guía didáctica y traducción de Julia M<sup>a</sup> García Moreno.
- *Electra*. Introd., guía did. y traducción de Xosé Antonio López Silva.
- *Traquinias*. Intr., guía did. y trad. de Rosario Polo García-Vaquero.

### EURÍPIDES:

- *Alcestris*. Intr., guía didáctica y traducción de Cristóbal Barea Torres.
- *Andrómaca*. Introducción, guía did. y trad. de Joaquín Ritoré Ponce.
- *Bacantes*. Introducción, guía didáctica y trad. de Rosa García Rodero.
- *Electra*. Introducción y traducción de Rosario Polo García Vaquero. Presentación y guía didáctica de Jesús R. Martín Fernández.
- *Fenicias*. Introducción, guía did. y trad. de Carmen Vilela Gallego.
- *Hécuba*. Introducción y guía didáctica de Fernando Alconchel. Traducción de Fdo. Alconchel y M. Acosta Esteban
- *Helena*. Introducción, guía did. y traducción de M. Acosta Esteban.
- *Hipólito*. Introducción y traducción de Adela Tovani Reyes. Guía didáctica de Francisco Aparicio Aliseda.
- *Ifigenia en Áulide*. Intr., guía didáctica y trad. de M. Acosta Esteban.
- *Ión*. Intr., guía didáctica y traducción de Fernando Alconchel Pérez.
- *Medea*. Intr., guía did. y traducción de Enrique A. Ramos Jurado.
- *Orestes*. Intr., guía didáctica y traducción de Carmen Vilela Gallego.
- *Troyanas*. Intr., guía did. y traducción de Francisco Aparicio Aliseda.
- *El ciclope*. Introducción, guía did. y traducción de Javier Ortolá Salas.

#### ARISTÓFANES:

- *Los carboneros*. Introducción y versión rítmica de Agustín García Calvo. Cedita por Editorial Lucina.
- *Los caballeros*. Selección de textos y trad. de Rosa García Rodero.
- *Las Nubes*. Introducción, guía did. y trad. de María González Moya.
- *Las avispas*. Introducción, guía did. y traducción de M. Acosta Esteban.
- *La Paz*. Introducción, guía didáctica y trad. de Encarna Yáñez Sánchez.
- *Las aves*. Intr., guía did. y traducción de José Sebastián Luque Camero.
- *Lisístrata*. Introducción, guía did. y trad. de Carmen Vilela Gallego.
- *Tesmoforias*. Intr., guía did. y trad. de Inmaculada Rodríguez Moreno.
- *Las asambleístas*. Introd., guía did. y trad. de Cristóbal Barea Torres.
- *Pluto*. Introducción y traducción de Encarna Yáñez Sánchez. Guía didáctica de Pedro A. Jiménez Manzorro.

#### MENANDRO:

- *La samia*. Traducción de Pedro Bádenas de la Peña (cesión de Gredos). Introducción y guía didáctica de Carlota Luna Merelo.
- *El misántropo (El discolo)*. Introducción, guía didáctica y traducción de Javier Ortolá Salas.

#### PLAUTO:

- *Anfitrión*. Versión de Francisco Palencia, Íñigo Palencia y Marcos Checa.
- *Asinaria*. Introducción de Jesús R. Martín Fernández. Guía didáctica y traducción de Luisa Ramos Morell.
- *Aulularia*. Intr., guía didáctica y traducción de Emilio Flor Jiménez.
- *Bacchides*. Intr., guía did. y trad. de Pedro A. Jiménez Manzorro.
- *Captiui*. Introducción, guía didáctica y traducción de Claustre de Bofarull y Josep G. Lluís Queralt.
- *Cásina*. Intr., guía did. y traducción de Rosario Moreno Soldevila.
- *Cistellaria*. Intr., guía did., versión y trad. de Pedro Sáenz Almeida.
- *Menaechmos (Los gemelos)*. Traducción y guía didáctica de Carmen Pérez Royo. Presentación de Jesús R. Martín Fernández.
- *Mercator*. Introducción, guía didáctica y traducción de Francesc Bertomeu Rullo.
- *Miles gloriosus*. Introducción, guía didáctica y traducción de M<sup>a</sup> del Ángel Maeso Rubio.
- *Mostellaria*. Intr., guía did. y trad. de Juan Francisco Mesa Sanz.
- *Persa*. Introducción, guía did. y traducción de Carlota Luna Merelo.
- *Poenulus*. Introducción, guía did. y trad. de Carlota Luna Merelo.
- *Pseudolus*. Intr., guía did. y trad. de Pedro A. Jiménez Manzorro.
- *Rudens*. Intr., guía did. y traducción de M<sup>a</sup> del Ángel Maeso Rubio.
- *Truculentus*. Intr., guía did. y trad. de Pedro A. Jiménez Manzorro.

#### TERENCIO:

- *El eunuco*. Intr., guía did. y trad. de Pedro A. Jiménez Manzorro.

#### SÉNECA:

- *Edipo*. Introducción y traducción de Francisco Mesa Sanz. Guía didáctica de Carlos Goñi y Antonio Ramón.
- *Medea*. Introd., guía did. y traducción de Pedro A. Jiménez Manzorro.

#### VERSIONES Y ADAPTACIONES:

- HOMERO: *La Penlopea*. Adaptación humorística de la *Odisea* por Adela Tovani Reyes. Selección de pasajes, traducción, guía de lectura e ilustraciones de Cristóbal Barea Torres.
- APULEYO: *El asno de oro*. Introducción y versión dramática libre de Paco Tejado Torrent.
- *Los bosques de Nyx*. Sobre textos de Homero, Sófocles, Eurípides y Aristófanes, por Javier Tomeo.
- VIRGILIO: *Infelix Dido*. Adaptación dramática de los libros I y IV de la *Eneida*, por Rafael Balbín Núñez de Prado y Francisco Palencia Cortés.

## En catalán:

### HOMER:

- *Odissea*. Selecció de fragments i guia de lectura de Cristóbal Barea Torres. Traducció al català dels fragments: Joan Alberich Mariné. Traducció al català de la presentació i guia de lectura: Carme Llitjós Pascual. Texto adaptado de Inmaculada Carné Escuer y Juan Luis Pérez Pascual.

### ESQUIL:

- *Agamemno*. Guia didàctica i traducció a càrrec de Natividad Venegas García, M<sup>a</sup> José Valle Fernández i Ángela Martí Borrás.

### SÓFOCLES:

- *Antígona*. Introducció i traducció a càrrec de Natividad Venegas García i M<sup>a</sup> José Valle Fernández.
- *Édip rei*. Introducció i traducció a càrrec d' Esteve Bou i Castellá.
- *Electra*. Introducció i traducció a càrrec d' Esteve Bou i Castellá.

### EURÍPIDES:

- *Hipòlit*. Intr., guia did. y traducció a càrrec d'Eduard Mayans Mavel.
- *Medea*. Introducció, guia de lectura i traducció a càrrec de M<sup>a</sup> José Valle Fernández i Natividad Venegas García.
- *Les troianes*. Intr., guia de lectura i trad. a càrrec de Joan Lull Vives.
- *Hèlena*. Intr., guia did. i trad. a càrrec d' Antònia Soler i Nicolau.
- *Ifigenia a Àulide*. Introducció, guia didàctica i traducció a càrrec d'Antònia Soler i Nicolau.
- *Les fenícies*. Introducció i traducció a càrrec de Josep M<sup>a</sup> Rota Aleu.
- *Les bacants*. Intr., guia did. i traducció a càrrec de Joan Lull Vives.

### ARISTÓFANES:

- *Els ocells*. Intr., guia did. i trad. a càrrec de Carme Llitjós i Pascual.
- *Plutos*. Intr., guia did. i traducció a càrrec d' Antònia Soler i Nicolau.
- *Plutos*. Traducció de Carme Llitjós i Pascual.

### PLAUTE:

- *Amfitrió*. Traducció a càrrec de Josep G. Lluís Queralt.
- *Càsina*. Traducció a càrrec de Joan Carles Simó Artero.
- *Cistellaria (La senalleta)*. Introducció i traducció a càrrec d'Ángela Martí i Borrás.
- *El persa*. Intr., guia did. i trad. a càrrec de Josep A. Campillo Galmés.
- *Els captius*. Intr., guia did. i trad. a càrrec de Xesca Pradas Llobera.
- *Menaechmi (Bessons)*. Intr. i trad. a càrrec de Josep M. Rota Aleu.
- *Miles gloriosus (El soldat fanfarró)*. Introducció, guia didàctica i traducció a càrrec de Tere Febrer Janer.
- *Mostellaria (La comèdia del fantasma)*. Introducció i traducció a càrrec de Joan Carles Simó Artero.
- *Psèudolus*. Intr., guia did. i trad. a càrrec de Xesca Pradas Llobera.

## Ediciones trilingües

### PLAUTO:

- *Miles gloriosus*. Selección del texto latino: Fernando Estébanez García. Traducció al català: Tere Febrer Janer. Traducción al castellano: M<sup>a</sup> del Ángel Maeso Rubio.

- *Mostellaria*. Colación del texto latino: Fernando Estébanez García. Traducció al valencià: Xavier Mata Oroval. Traducción al castellano: Juan Francisco Mesa Sanz.